



CIRCUIT COURT FOR _____, MARYLAND
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DE _____, MARYLAND

City/County
Ville/Comté

SITTING AS A JUVENILE COURT
SIÈGEANT COMME TRIBUNAL DES ENFANTS/MINEURS

Located at _____

Situé au _____

Court Address
Adresse du tribunal

* Case Number(s):

* Numéros des affaires :

*

*

*

*

In The Matter of: _____

Dans l'affaire concernant : _____

Respondent / Petitioner
Partie intimée/Requérant

DOB: _____

Date de naissance : _____

NOTICE OF RIGHT TO OBJECT TO EXPUNGEMENT OF JUVENILE RECORDS
AVIS DE DROIT D'OPPOSITION À L'EFFACEMENT DE DOSSIERS DE MINEUR

IMPORTANT
IMPORTANT

This Is Notice From A Court.
Ceci est un avis du tribunal.

If you do not understand this notice, have someone explain it to you. You can also ask the clerk's office for help.
Si vous ne comprenez pas cet avis, demandez à quelqu'un de vous l'expliquer. Vous pouvez également demander de l'aide au greffe du tribunal.

- You are receiving this notice because court records indicate that you are a victim or a family member of a victim in the above-captioned case.
Vous recevez cet avis parce que les dossiers du tribunal indiquent que vous êtes une victime ou un membre de la famille d'une victime dans l'affaire susmentionnée.
- The "victim" is a person against whom a delinquent act has been committed or attempted.
La « victime » est une personne contre laquelle un acte délictueux a été commis ou tenté.
- A "family member" is an individual who: (1) is a family member of a victim, and (2) attended the adjudication. See Maryland Code, Courts and Judicial Proceedings Article, § 3-8A-27.1(a)(4), (b)(2)(ii).
Un « membre de la famille » est une personne qui : (1) est un membre de la famille d'une victime, et (2) a assisté à la décision judiciaire. Voir le code du Maryland, article sur les tribunaux et les procédures judiciaires, § 3-8A-27.1(a)(4), (b)(2)(ii).
- If you object to expungement of the juvenile record in this case, you must notify the court, in writing, on or before the date stated in paragraph 3 of this notice.
Si vous vous opposez à l'effacement du dossier de mineur dans cette affaire, vous devez en informer le tribunal, par écrit, au plus tard à la date indiquée au paragraphe 3 du présent avis.

- If you do not notify the court of your objection on time, the court may expunge the juvenile record without a hearing and with no further notice to you.
Si vous n'informez pas le tribunal de votre opposition dans les délais, le tribunal pourra effacer le dossier du mineur sans audience et sans vous en informer.
- If the court orders that the record be expunged, the record will be: obliterated; or moved to a separate and secured area from which those without a legitimate reason for access are denied access; or if access to the record can be obtained only by reference to another court record or police record, by the expungement of it or the part of it that provides access.
Si le tribunal ordonne l'effacement du dossier, celui-ci sera : oblitéré ; ou déplacé dans une zone séparée et sécurisée dont l'accès est interdit aux personnes n'ayant pas de raison légitime d'y accéder ; ou si l'accès au dossier ne peut être obtenu qu'en se référant à un autre dossier de tribunal ou de police, par l'effacement de celui-ci ou de la partie qui y donne accès.

You are hereby notified that:

Vous êtes par la présente informé que :

1. The attached Petition for Expungement of Juvenile Records was filed in this court by _____ who was the respondent in the above-captioned delinquency proceeding in this court
Name of Individual Who Filed the Petition
La requête ci-jointe en vue de l'effacement de dossiers de mineur a été déposée devant ce tribunal par _____ qui était le défendeur dans la procédure de délinquance susmentionnée devant ce tribunal.
Nom de la personne qui a déposé la requête
2. Court records indicate that you were either a victim or a family member of a victim in that proceeding.
Les dossiers judiciaires indiquent que vous étiez soit une victime, soit un membre de la famille d'une victime dans cette procédure.
3. If you wish to object to expungement of the juvenile record, you must file your objection with the Clerk of the Court at _____
Address of Courthouse
within 30 days after you receive this Notice. For your convenience, a form for objecting (Form CC-JRE-006, Objection to Expungement of Juvenile Records) is attached to this notice.
Si vous souhaitez vous opposer à l'effacement du dossier de mineur, vous devez déposer votre opposition auprès du greffe du tribunal à _____
Adresse du tribunal
dans les 30 jours suivant la réception de cet avis. Pour votre commodité, un formulaire d'opposition (formulaire CC-JRE-006, Opposition à l'effacement de dossiers de mineur) est joint à cet avis.

Case No. _____
N° de l'affaire _____

If you do not notify the court of your objection within 30 days after you receive this notice, the court may expunge the juvenile record without a hearing and with no further notice to you.

Si vous n'informez pas le tribunal de votre opposition dans les 30 jours suivant la réception de cet avis, le tribunal pourra effacer le dossier du mineur sans audience et sans autre avis.

Date
Date

Clerk/Deputy Clerk
Greffier/Greffier adjoint